

Fèy enfòmasyon sa a bay repons pou pifò kesyon moun poze souvan (FAQs) sou sante konsènan dyoksàn-1,4. Pou jwenn plis enfòmasyon, rele Sant Enfòmasyon CDC (CDC Information Center) nan nimewo 1-800-232-4636. Fèy enfòmasyon sa a se youn nan yon seri rezime sou sibstans danjere ak efè yo genyen sou sante. Li enpòtan pou ou konprann enfòmasyon sa yo paske sibstans sa a ka danjere pou ou. Lè ou ekspoze nan nenpòt sibstans danjere, efè li depannde dòz la, kantite tan ou ekspoze ladan, kijan ou ekspoze ladan, karakteristik pèsònèl ou ak abitid ou, epitou si gen lòt sibstans chimik ki la lè ou ekspoze ladan.

**REZIME:** Moun ekspoze nan dyoksàn-1,4 lè yo respire lè ki kontamine, lè yo manje sa ki kontamine ak lè yo bwè dlo ki kontamine, epitou lè po kò yo pran kontak avèk pwodui tankou pwodui kosmetik ki ka gen kèk ti kantite dyoksàn-1,4. Si yon moun ekspoze nan nivo wo dyoksàn-1,4 ki nan lè a sa kapab lakòz li gen domaj nan twou nen li, nan fwa li ak nan ren li. Si yon moun absòbe nivo dyoksàn-1,4 ki wo oswa si po kò moun nan pran kontak avèk nivo dyoksàn-1,4 ki wo sa kapab lakòz li gen domaj nan fwa ak nan ren. Yo te jwenn dyoksàn-1,4 nan omwen 31 sou 1,689 chantye nan Lis ki Gen Priyorté Nasional [National Priorities List (NPL)] Ajans Pwoteksyon Anviwònman [Environmental Protection Agency (EPA)] te idantife.

## Kisa dyoksàn-1,4 ye?

Dyoksàn-1,4 se yon likid klè ki fonn nan dlo fasil. Yo itilize li sitou kòm yon sòlvan nan fabrikasyon sibstans chimik epi kòm yon reyaktif nan laboratwa. Dyoksàn-1,4 se yon kontaminan sou fòm tras pou kèk sibstans chimik yo itilize nan pwodui kosmetik, detèjan, ak chanpou. Men, kounye a fabrikan yo redui dyoksàn-1,4 ki nan sibstans chimik sa yo a nivo ki ba paske sibstans chimik sa yo fèt nan pwodui moun itilize nan kay.

## Kisa k ap pase dyoksàn-1,4 lè li antre nan anviwònman an?

- Dyoksàn-1,4 kapab degaje nan lè, nan dlo ak nan tè nan kote yo pwodui li oswa nan kote yo itilize li kòm sòlvan.
- Nan lè a, dyoksàn-1,4 dekonpoze vit an diferan konpoze.
- Nan dlo, dyoksàn-1,4 estab epi li pa dekonpoze.
- Nan tè, dyoksàn-1,4 pa kole nan patikil tè a, poutèt sa li kapab deplase nan tè a pou ale nan dlo anba tè.
- Pwason ak plant yo pa anpile dyoksàn-1,4 nan tisi yo.

## Kijan mwen ta ka ekspoze nan dyoksàn-1,4?

- Si ou respire lè, si ou bwè dlo, oswa si ou manje sa ki gen dyoksàn-1,4. Pandan w ap benyen nan douch, pandan w ap benyen oswa pandan w ap fè lesiv, dyoksàn-1,4 ki nan dlo tiyo a ka tounen vapors epitou ou kapab ekspoze nan vapè dyoksàn-1,4.

- Po kò ou ka pran kontak avèk dyoksàn-1,4 lè w ap itilize pwodui kosmetik, detèjan, beny avèk mous, ak chanpou ki gen dyoksàn-1,4.

## Kijan dyoksàn-1,4 kapab afekte sante mwen?

Gen kèk etid ki disponib epi ki bay enfòmasyon sou efè dyoksàn-1,4 genyen sou moun. Si yon moun ekspoze nan nivo dyoksàn-1,4 ki wo sa kapab lakòz li gen domaj nan fwa li ak nan ren li, epitou sa kapab lakòz li mouri. Moun ki te rale nivo vapè dyoksàn-1,4 ki ba pandan peryòd tan kout (kèk minit ak èdtan) te rapòte yo zye yo ak nen yo te irite.

Kèk etid yo fè sou bèt montre lè bèt yo respire vapè dyoksàn-1,4 sa afekte sitou twou nen yo, fwa yo ak ren yo. Lè bèt yo absòbe dyoksàn-1,4 oswa lè po kò yo pran kontak avèk dyoksàn-1,4 sa afekte fwa yo ak ren yo tou.

## Kijan dyoksàn-1,4 kapab lakòz kansè?

Kantite limite etid ki disponib yo pa montre si dyoksàn-1,4 lakòz kansè sou moun. Rat laboratwa ki te respire dyoksàn-1,4 pandan pifò lavi yo te gen kansè andedan nen yo ak nan kavite abdominal yo. Rat ak sourit laboratwa ki te bwè dlo ki gen dyoksàn-1,4 pandan pifò lavi yo te gen kansè nan fwa; rat yo te gen kansè andedan twou nen yo. Syantifik yo ap fè deba sou degré rezulta nan rat ak sourit yo aplike nan sitiayson kote moun ekspoze souvan.

Depatman Sante ak Sèvis Sosyal Etazini [Department of Health and Human Services (DHHS)] konsidere dyoksàn-1,4 kòm sibstans ki ka lakòz moun gen kansè nan yon fason rezonab.

# Dyoksàn-1,4

CAS # 123-91-1

## Kijan dyoksàn-1,4 kapab afekte timoun yo?

Pa gen etid yo fè sou timoun ki ekspoze nan dyoksàn-1,4. Men, timoun yo ta ka gen pwoblèm sante ki sanble avèk pwoblèm sante sou adilt yo si yo te ekspoze nan gwo konsantrasyon dyoksàn-1,4.

Syantifik yo pa konnen si lè fann ansent ekspoze nan dyoksàn-1,4 sa kapab danjere pou tibebe ki nan vant yo.

## Kijan fanmi yo kapab redui risk pou yo ekspoze nan dyoksàn-1,4?

Dyoksàn-1,4 ka se yon kontaminan nan pwodui kosmetik, detèjan, pwodui pou benyen, chanpou ak kèk pwodui famasi. Yo pa ajoute dyoksàn-1,4 avèk entansyon, men li ka parèt sou fòm yon pwodui derive nan kèk engredyan ki ka endike sou etikèt pwodui a, tankou: PEG, poli-etylèn, poli-etylèn glikòl, poli-etoksi-etylèn, poli-etoksi-etylèn, oswa poli-etoksi-oksinòl. Anpil pwodui ki sou mache a jodi a (manje, pwodui famasi, pwodui kosmetik, detèjan, elatriye) gen kantite dyoksàn-1,4 ladan yo ki piti anpil. Men, kèk pwodui kosmetik, detèjan ak chanpou ka gen dyoksàn-1,4 nan nivo ki pi wo pase sa FDA rekòmande pou lòt pwodui yo. Fanmi ki vle evite pwodui kosmetik ki gen engredyan ki endike anwo a ka fè sa lè yo revize deklarasyon konsènan engredyan ki obligatwa pou parèt nan etikèt deyò bwat pwodui kosmetik yo ofri pou vann an detay la.

Yo detekte dyoksàn-1,4 nan kèk rezèv dlo pou bwè. Dlo nan boutèy ka gen mwens chans pou kontamine avèk dyoksàn-1,4, epi konsomatè yo ta dwe kontakte kote ki mete dlo a nan boutèy la pou poze yo kesyon espesyal sou kontaminan posib yo.

## Èske gen yon tès medikal pou detèmine si mwen te ekspoze nan dyoksàn-1,4?

Yo kapab mezire dyoksàn-1,4 ak pwodui dekonpoze li yo nan san ou ak pipi ou, epi rezulta pozitif yo ap endike si ou te ekspoze nan dyoksàn-1,4. Tès sa yo pa prevwa si lè ou ekspoze nan dyoksàn-1,4 sa ap lakòz efè danjere sou sante ou. Tès yo pa disponib nòmalman nan klinik doktè ou paske yo bezwen ekipman espesyal, men doktè a kapab pran echantyon yo pou voye yo nan yon laboratwa espesyal. Tès yo bezwen fèt nan kèk jou apre ou ekspoze nan dyoksàn-1,4, paske dyoksàn-1,4 ak pwodui dekonpoze li yo soti nan kò ou ase vit.

## Èske gouvènman federal la te fè rekòmandasyon pou pwoteje sante moun?

EPA detèmine lè yon timoun ekspoze nan dyoksàn-1,4 nan dlo pou bwè nan konsantrasyon ki rive jiska 4 miligram pou chak lit (4 mg/L) pandan yon jou oswa 0.4 mg/L yo pa prevwa sa ap lakòz okenn efè segondè sou timoun sa a.

Administrasyon pou Sekirite ak Sante nan Travay [Occupational Safety and Health Administration (OSHA)] fikse yon limit 100 pati dyoksàn-1,4 pou chak 1 milyon pati lè (100 ppm) nan espas travay.

## Referans

Agency for Toxic Substances and Disease Registry (ATSDR). 2012. Toxicological Profile for 1,4-Dioxane. Atlanta, GA: U.S. Department of Health and Human Services, Public Health Service.

## Ki kote mwen kapab jwenn plis enfòmasyon?

Pou jwenn plis enfòmasyon, kontakte Agency for Toxic Substances and Disease Registry, Division of Toxicology and Human Health Sciences, 1600 Clifton Road NE, Mailstop F-57, Atlanta, GA 30333.

Telefòn: 1-800-232-4636, FAKS: 770-488-4178.

ToxFAQs™ Adrès Entènèt nan WWW se <http://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/index.asp>.

ATSDR kapab fè ou konnen kote pou jwenn klinik sante nan travay ak anviwònman. Espesyalis yo kapab rekonèt, evalye, epi trete maladi moun pran lè yo te ekspoze nan sibstans danjere. Ou kapab kontakte depatman sante komunitè oswa depatman sante eta a oswa depatman kalite anviwònman si ou gen nenpòt lòt kesyon oswa enkyetid.